



Poblaciones Móviles y VIH/SIDA



en Centroamérica, México y Estados Unidos



Informe del Estudio Etnográfico



TABLA DE CONTENIDOS

I.	INTRODUCCIÓN	2
II.	OBJETIVOS	4
III.	DESCRIPCIÓN DE HALLAZGOS	4
A.	CARACTERÍSTICAS GEOGRÁFICAS	4
B.	VÍAS DE ACCESO Y TRANSPORTE	5
b.1.	<i>Mapa: Área, límites, vías de comunicación, etc.</i>	<i>6</i>
C.	CARACTERÍSTICAS DEMOGRÁFICAS Y EPIDEMIOLÓGICAS	7
c.1.	<i>Tamaño de la población</i>	<i>7</i>
c.2.	<i>Distribución por grupos de edad y sexo</i>	<i>7</i>
c.3.	<i>Estadísticas vitales</i>	<i>8</i>
c.4.	<i>Patrones de migración o de movilidad poblacional estacional para trabajar, tipos de movimientos: rural-urbana, regional, internacional, etc.....</i>	<i>9</i>
c.5.	<i>Prevalencia de VIH/SIDA.....</i>	<i>10</i>
c.6.	<i>Prevalencia de ETS, hepatitis B y Virus del Papiloma Humano.</i>	<i>13</i>
D.	CARACTERÍSTICAS SOCIO-ECONÓMICAS	13
d.1.	<i>Analfabetismo y escolaridad.....</i>	<i>13</i>
d.2.	<i>Ingreso per cápita.....</i>	<i>14</i>
d.3.	<i>Actividad económica predominante.....</i>	<i>14</i>
d.4.	<i>Actividades de los pobladores remuneradas y no remuneradas.....</i>	<i>15</i>
d.5.	<i>Grupos étnicos, locales y foráneos.....</i>	<i>16</i>
d.6.	<i>Lenguas habladas y escritas.....</i>	<i>18</i>
d.7.	<i>Patrones de residencia</i>	<i>18</i>
E.	CARACTERÍSTICAS SOCIO-CULTURALES.....	20
e.1.	<i>Valores culturales tradicionales.....</i>	<i>20</i>
	<i>Fiestas religiosas y cívicas comunales.....</i>	<i>20</i>
	<i>Rituales de iniciación sexual.</i>	<i>21</i>
e.2.	<i>Medicina tradicional y medicina biomédica occidental.....</i>	<i>22</i>
e.3.	<i>Formas de conservación ecológica o de saneamiento ambiental.....</i>	<i>23</i>
F.	VALORES CULTURALES LATENTES Y MANIFIESTOS RESPECTO A LA SEXUALIDAD, COMPORTAMIENTOS SEXUALES Y ETS/SIDA.	23
	<i>Debates sociales y participación política de la comunidad: movilizaciones sociales recientes</i>	<i>30</i>
G.	ASPECTOS POLÍTICOS	31
g.1.	<i>Presencia de partidos políticos</i>	<i>31</i>
g.2.	<i>Autoridades municipales, de salud, de desarrollo social, jefes de las policía.....</i>	<i>32</i>
g.3.	<i>Organizaciones sindicales y gremiales.....</i>	<i>32</i>

H.	ORGANIZACIONES Y GRUPOS.....	33
h.1.	<i>Organizaciones civiles o grupos.....</i>	<i>33</i>
i.	Organizaciones No Gubernamentales.....	33
ii.	Organizaciones Gubernamentales.....	34
h.2.	<i>Organizaciones religiosas</i>	<i>35</i>
h.3.	<i>Organizaciones culturales.....</i>	<i>35</i>
I.	ACCESIBILIDAD A PRESERVATIVOS (CONDONES).....	35
J.	MEDIOS DE COMUNICACIÓN	36
IV.	CONCLUSIONES	37
V.	ANEXOS	38
VI.	BIBLIOGRAFÍA	39

Elaborado por:

Antonieta Rodríguez
OASIS

Manuel Solís
ASI

Guatemala, octubre del 2001

Las ideas y conceptos expresados en este documento corresponden y son responsabilidad de los autores y no de las agencias patrocinadoras.

“... La realidad es lo único increíble
Lo increíble es lo que no podemos
Y lo que no podemos es lo que queremos...”

“La vida total”, Patricio Manns, Chile



Población Garínagu bailando punta en Izabal.

Agradecimientos

Queremos agradecer a los habitantes de Puerto Barrios por la disponibilidad para la realización de esta investigación. A las personas de la sociedad civil organizada y a las del sector público que brindaron parte de su tiempo para las entrevistas. También un agradecimiento al personal de campo que colaboró con el apoyo logístico durante las visitas.

I. Introducción

Dentro del marco del proyecto Multicéntrico “Migración y SIDA en Centroamérica, Estados Unidos y México” se programó la realización de un estudio etnográfico, con la idea de tener un panorama y un primer acercamiento a las estaciones de paso¹ a investigar. Aunque en Guatemala tanto en la frontera Sur como en la frontera Norte existen diferentes localidades fronterizas que son motivo de migración o movimientos poblacionales, se seleccionó la cabecera del departamento de Izabal, Puerto Barrios para la ejecución del estudio etnográfico.

Puerto Barrios, como su nombre lo indica, es una ciudad puerto con una alta afluencia de movimientos poblacionales de diversa índole, tanto externos como internos y es, después de la capital de la república, el tercer lugar con el mayor número de casos de SIDA reportados.

En forma general el estudio etnográfico tuvo como objetivo describir los contextos socioculturales de la estación de paso e identificar contextos de vulnerabilidad para la transmisión de la infección por VIH/SIDA. Esta información sería importantísima, no-solo en el abordaje con las otras metodologías de la investigación, sino también para las próximas etapas contempladas como parte de este proyecto, etapa de intervención, etc.

La información obtenida nos proporciona elementos del contexto sociocultural en donde se establecen las dinámicas de los diferentes conglomerados humanos que habitan la estación de paso de Puerto Barrios. Por lo tanto permitió la identificación de conocimientos, valores, ideas, concepciones, creencias, redes, aspectos políticos, movilidad, obstáculos y facilitadores para la prevención de la epidemia del SIDA, algunos de los cuáles podrían ser compartidos con otras localidades similares en Guatemala y en la región Centroamericana.

El estudio etnográfico, estuvo a cargo de una Licenciada en Etnografía, con más de 3 años desarrollando investigación social y más de 2 años de experiencia en el trabajo de VIH/SIDA con diferentes poblaciones pero especialmente con poblaciones minoritarias (Hombres que tienen sexo con Hombres). Estuvo bajo la supervisión de un médico y cirujano general, con estudios en Monitoreo y Evaluación de Programas, con más de 10 años de experiencia en investigación social aplicada y en el trabajo de SIDA con diferentes enfoques y poblaciones.

El tiempo promedio para la realización de estudio etnográfico fue de 6 semanas (no necesariamente consecutivas), utilizando para el efecto diferentes acercamientos del método etnográfico (observación participante, observación directa, entrevistas con informantes claves, etc.)

En el caso de Guatemala, el estudio etnográfico se ejecutó en forma casi paralela al resto de metodologías de investigación aplicadas.

¹ Una estación de paso es una comunidad o área geográfica determinada que presenta: a) elevada magnitud de movimientos poblacionales; b) presencia de movimientos poblacionales interfronterizos; c) elevada densidad de bares, cantinas, prostíbulos; d) presencia de organizaciones en la comunidad que trabajan en la prevención y atención de las ITS/VIH/SIDA .

La principal razón para plantearlo de esta forma, era que la Asociación de Salud Integral, tenía aproximadamente un año trabajando en esta estación de paso en el contexto de otro proyecto dirigido a poblaciones especialmente vulnerables y de cierta movilidad, nos referimos al proyecto dirigido a Mujeres Trabajadoras Sexuales y Camioneros implementado entre enero del año 2000 y marzo del 2001, con fondos de ONUSIDA.

Durante el desarrollo de estudio, se identificaron problemas de diferente naturaleza, tales como:

- aspectos de orden logístico para el traslado y permanencia en el lugar;
- condiciones sociopolíticas imperantes en el país (represión, cateos, redadas, etc.)
- poco acceso a información “actualizada” por parte de las entidades gubernamentales.

Por otro lado algunos de los facilitadores para el estudio fueron:

- el apoyo y confianza brindado por la coordinación nacional;
- la fluidez en la administración de los fondos;
- la experiencia del equipo investigador;
- la experiencia y reconocimiento institucional de ASI y OASIS en la región.

Los principales hallazgos de estudio etnográfico revelaron, entre otras cosas:

- predominio del patrón patriarcal en muchas de las esferas de la vida de la estación de paso, lo que constituye un fuerte obstáculo en la generación de cambios a todo nivel;
- visibilización de poblaciones especialmente vulnerables;
- poco abordaje sobre la sexualidad en general, aunque presente en la dinámica de la población;
- participación de la población masculina limitada en los procesos de la vida cotidiana vinculados con las salud y otros procesos de desarrollo de la dinámica social;
- patrones de practicas sexuales y de conducta ambiguos;
- limitado acceso a información en todos los ámbitos;
- prevalencia alta de VIH/SIDA/ETS en el departamento, incluyendo la estación de paso que es cabecera departamental;
- movimientos poblacionales, reflejo de la dinámica comercial y marítima de la estación de paso;
- presencia de organizaciones del sector gubernamental y no gubernamental, frecuentemente , poco conocida por los habitantes de la estación de paso.
- conocimiento generales de la población de la estación de paso sobre las ITS/VIH/SIDA.

II. Objetivos

1. Describir el contexto sociocultural de las *estaciones de paso* como marco de referencia para identificar situaciones de riesgo ante las ITS/VIH/SIDA.
2. Identificar los diferentes espacios de encuentro e interacción entre los distintos actores sociales y políticos en la *estación de paso*.
3. Elaborar un “mapeo” de la *estación de paso* que incluya los siguientes componentes:
 - a) contexto (entorno geográfico, demográfico, epidemiológico, socioeconómico, organizaciones y grupos -civiles, gubernamentales y religiosos-, servicios de salud y lugares de acceso al condón)
 - b) valores de los diferentes actores sociales (valores culturales tradicionales y aspectos políticos)
 - c) escenarios sociales (lugares de interacción, lugares de tránsito de las poblaciones móviles y los medios de comunicación existentes)

III. Descripción de Hallazgos

A. Características geográficas

El departamento de Izabal se encuentra entre las latitudes Norte 15 y 16 y las longitudes Oeste 88-89.5. Al Norte colinda con el Mar Caribe, la república de Belice y el departamento guatemalteco de El Petén; al Oeste con el departamento de Alta Verapaz; al Sur y al Sureste con el departamento de Zacapa y la república de Honduras. "El clima es cálido para las regiones ubicadas entre los 0 y 650 msnm (metros sobre el nivel del mar) y templado para las regiones ubicadas entre los 650 y los 1400 msnm." (MOLINA 2000:35). El 60 % de la superficie total del departamento está ubicado en la primera categoría.

La humedad relativa promedio anual es del 80 %. La temperatura media anual es de 25° C. Las temperaturas extremas mínima y máxima son de 20° y 35° C. respectivamente. La precipitación pluvial es de 2500 mm al año, con un promedio anual de 200 días de lluvia. La época de lluvia dura nueve meses: de junio a noviembre llueve por la influencia de los sistemas de baja presión del Caribe (tormentas tropicales) y de noviembre a febrero lo hace por la influencia de los sistemas de alta presión del Norte. La estación seca es poco marcada." (MOLINA 2000:32). Su relieve está determinado por las sierras de Santa Cruz, de las Minas y el Merendero y las montañas del Mico, así como por los valles del lago de Izabal y del río Motagua. Ambas cuencas reciben las aguas de los ríos Polochic, Oscuro y Sauce, entre otros y desagua la bahía de Amatique a través del río Dulce, que se ensancha en el Golfete, adonde afluyen el Chocón Machacas y el Ciénaga. (Gellert, 2000:6)

Izabal tiene una superficie total de 9,038 km², dividida en cinco municipios (Puerto Barrios, Livingston, El Estor, Morales y Los Amates) y una población total de 432,314 habitantes. Izabal es uno de los departamentos menos densamente poblados de Guatemala: 50 habitantes por km².

El municipio de Puerto Barrios es la cabecera municipal del departamento de Izabal.

Está clasificada como una ciudad en las fuentes oficiales, sin embargo en el centro y áreas periféricas hay calles sin asfaltar, escasez obvia de drenajes y olores fétidos en el ambiente de algunos lugares. Asimismo es uno de los principales puertos del Norte del país, sobre el Atlántico.

El plano de la ciudad es más bien compacto, trazado con 12 avenidas, 20 calles y una calzada en la entrada a Puerto Barrios: la Calzada Justo Rufino Barrios. Cuenta con 2 ó 3 mercados (el central, el Baratillo y el de Verduras). El primero funciona todos los días de la semana, el domingo solamente disminuyen los locales abiertos. El Baratillo funciona en toda su magnitud el domingo y el miércoles.

Hay innumerables casetas de ventas de comida o antojitos (chucherías) y que sirven principalmente como elementos de referencia para ubicar direcciones.

B. Vías de acceso y transporte

Hay acceso por vías terrestres y acuáticas que son las más utilizadas hasta el momento. También se puede llegar por aire con tres vuelos diarios del Grupo TACA (ida y vuelta a ciudad de Guatemala) de lunes a domingo. El viaje por avión dura 45 minutos aproximadamente. Este servicio se inició recién el año pasado.

Puerto Barrios queda a una distancia de 298 Km. desde la capital. La duración del viaje puede ser de 4 a 5 horas por la ruta al Atlántico o CA-9 Norte. La empresa LITEGUA tiene viajes cada hora desde las 5:00 a.m. hasta las 17:00 horas. El viaje en vía contraria puede hacerse desde la 1:00 a.m. hasta las 16:00 horas.

Los centros urbanos más próximos son Livingston, a donde se llega por vía marítima en un viaje de una hora y media en el barco que sale dos veces al día o bien en lancha, a un costo de Q150.00 y una duración de 20 a 30 minutos. Cayos del Diablo, Río Dulce, El Estor, a los cuales se llega por vía acuática en viajes de 20 minutos a media hora. Morales, que queda a media hora de camino por vía terrestre. Los Amates, que queda a 1 hora por vía terrestre también.

En la ciudad de Puerto Barrios el transporte popular es la bicicleta. Otra forma difundida de transporte urbano, además de los autobuses con rutas definidas, son los taxis que cobran de Q1.00 a Q.5.00 dependiendo de las distancias.

b.1. Mapa: Área, límites, vías de comunicación, etc.



C. Características demográficas y epidemiológicas

La situación de registro estadístico en Guatemala no se diferencia mucho de la de otros países como el nuestro. Se tuvo dificultad para obtener los datos estadísticos al detalle de municipio. Incluso los estadísticos encontrados a este nivel presentaban incongruencias fuertes inclusive dentro de la misma fuente de información. A pesar de ello se tomó como criterio de selección la fuente de información, privilegiando las fuentes oficiales pues es con base en ellas que se toman las decisiones en cuanto a políticas de salud, en otras.

En algunos casos se encontraron datos por departamento y en otros por región. En este sentido Izabal está ubicado en la región III o región Nororiente que incluye también a los departamentos de El Progreso, Zacapa y Chiquimula.

c.1. Tamaño de la población

Con base en el registro del Instituto Nacional de Estadística el municipio de Puerto Barrios cuenta con una población total de 92,507 habitantes. (INE, 2000).² Sin embargo, este dato difiere del que muestra la tabla No. 1.

c.2. Distribución por grupos de edad y sexo

La información estadística nos establece que hay una distribución de la población de la estación de paso bastante proporcional entre hombres y mujeres. Asimismo una gran proporción de la población económicamente productiva (15-64 años).

Cuadro No. 1:
DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN DE PUERTO BARRIOS POR SEXO,
AÑO 2001

Sexo	No. de habitantes
Mujeres	33,470
Hombres	33,378
TOTAL	66,848

FUENTE: Elaboración propia con base en el documento "Atlas conozca Guatemala. INE-Izabal, 14/02/01"

² Este es el total registrado en los datos del Instituto Nacional de Estadística (INE), entidad gubernamental encargada de los datos oficiales. Los totales de la población por sexo o distribución etárea varían evidentemente, pero se tomaron para la elaboración de los cuadros respectivos porque da alguna dimensión de la población de la estación de paso, a pesar de los problemas de registro estadístico que enfrentamos en el país.

Cuadro No. 2:
DISTRIBUCIÓN DE LA POBLACIÓN DE PUERTO BARRIOS POR GRUPO ETÁREO, AÑO 2001

Grupo etáreo	No. de habitantes
0-6 años	12,645
7-14 años	13,136
15-64 años	38,547
65 y más años	2,506
TOTAL	66,834

FUENTE: Elaboración propia con base en el documento "Atlas conozca Guatemala. INE-Izabal, 14/02/01"

c.3. Estadísticas vitales³

- Tasa de Natalidad: 35.882
- Tasa de Fecundidad: 162.669 ⁴
- Tasa de Mortalidad por distribución etárea:

Cuadro No. 3:
TASAS DE MORTALIDAD DE LA POBLACIÓN DE IZABAL POR GRUPO ETÁREO, AÑO 2000

Edad	No. de muertes	Denominador	Constante	Tasa
Neonatal (<28 días)	81	11983	1000	6.760
Post neonatal (28 días a 1 año)	148	11983	1000	12.351
Infantil (<1 año)	229	11983	1000	19.110
1 - 4 años	123	42762	1000	2.876
5 - 9 años	38	48873	1000	0.778
10 - 19 años	62	80300	1000	0.772
20 - 24 años	93	30312	1000	3.068
25 - 59 años	511	103350	1000	4.944
60 y más años	570	17219	1000	33.103
Mujeres en edad fértil	176	73665	1000	2.389
Mortalidad materna	22	11983	100000	183.593
SIDA	13	333956	1000	0.389

FUENTE: Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, República de Guatemala, 2000.

³ Solamente se pudieron obtener las estadísticas a nivel del departamento para el año 2,000.

⁴ Población de mujeres en edad fértil: mujeres entre 15 y 49 años

El SIDA aparece como causa de muerte con una tasa de incidencia baja. Sin embargo, no se tiene la certeza para poder descartar que el VIH haya intervenido o no en las enfermedades que aparecen como las diez primeras causas de muerte del departamento y que pudieran ser enfermedades oportunistas ligadas al VIH/SIDA, ilustradas en la siguiente tabla:

Cuadro No. 4:
LAS DIEZ PRIMERAS CAUSAS DE MORTALIDAD EN PUERTO BARRIOS,
AÑO 2,000

Causa	Número de casos	%
1. Neumonías y bronconeumonías	186	11.43
2. Infarto al miocardio	100	6.15
3. Accidente cerebro vascular	64	3.93
4. Heridas por arma de fuego	58	3.56
5. Diarreas	56	3.44
6. Politraumatismo, traumatismos múltiples	55	3.38
7. Cáncer maligno no especificado	52	3.19
8. Paro cardiorespiratorio	45	2.76
9. Senilidad	45	2.76
10. Fiebre de origen no determinado	30	1.84
- Resto de causas	935	57.50
TOTAL	1,626	99.94

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

Un panorama más completo lo encontramos al sumar a esta información la que nos proporciona las tablas de seroprevalencia departamentales. (Ver capítulo correspondiente, pág. 12).

*c.4. Patrones de migración o de movilidad poblacional estacional para trabajar,
tipos de movimientos: rural-urbana, regional, internacional, etc.*

En los reportes del Área de salud de Izabal se registra un indicador llamado "Población migrante" y este fue de 75, 740 personas para el año 2000. No se indica procedencia ni si es migración interna o externa.

Los patrones de migración ubicados tienen que ver ante todo con la situación y las actividades económicas.

Puerto Barrios tiene una intensa actividad comercial y de flujos permanentes de población. Un dato estimado nos reporta que de la población que vive en Puerto Barrios actualmente, solamente un 10 % es originaria de allí. El resto son personas provenientes de regiones y departamentos aledaños como Chiquimula, Zacapa, las Verapaces, Quiché, entre otros, que se establecieron en la ciudad, o bien de Honduras, Belice, El Salvador, Panamá principalmente.

Estas personas se desenvuelven en actividades diversas: taxistas, comerciantes, trabajadoras sexuales, meseras y meseros, cocineros en los puestos de comidas y en las atracciones de las ferias, entre otros. (Entrevista con el Lic. Mario Chigüá, alcalde municipal de Puerto Barrios, entrevista con el Lic. Waldemar Barrera, Delegado de la PDH para Izabal, entrevistas no estructuradas con migrantes)

Entre las trabajadoras sexuales se dan también los traslados migratorios de corto o mediano plazo en circuitos periféricos (otras ciudades cercanas o departamentos aledaños). Las razones para esto son varias: agotamiento de la clientela, malos tratos recibidos de parte de los dueños de los burdeles o bares, para cambiar de ambiente⁵, entre otros.

Los hombres homosexuales conforman un grupo que se manifiesta en la estación de paso con cierto nivel de “aceptación”, respecto a otras comunidades similares de Guatemala. Algunas portobarreños les califican como símbolo del “libertinaje”, otros como expresión de la “pérdida de valores morales”, otros los ven sencillamente como parte de la población. En este grupo la migración se da principalmente por motivos de estudio o negocio a la ciudad capital o a Estados Unidos. No se pudo determinar si la preferencia u orientación homosexual pudiera ser motivo para abandonar la casa materna-paterna y, a su vez, causa de migración, aunque tampoco pueda descartarse. Por las condiciones de clandestinidad con que se tiene que vivir siendo homosexual tampoco se puede dimensionar cuantitativamente esta realidad.

Remontándonos a la historia, Izabal se va configurando como un asentamiento humano inicialmente de colonizadores ingleses y belgas a quienes Mariano Gálvez autoriza concesiones de tierras creyendo que los recursos naturales del área serían un buen incentivo para el capital extranjero y con ello se financiaría la colonización del norte del país.⁶ (Cabezas, 2000:23)

En la actualidad llegan personas por diferentes motivos, algunos de los cuales, enumerados por varias personas abordadas, son:

- mejores oportunidades económicas o de trabajo
- matrimonios o establecimiento de relaciones de pareja con personas guatemaltecas
- deportación
- estación de paso para migración hacia el norte (Belice, México, Estados Unidos, entre otros lugares).

No hay que olvidar que las migraciones son una característica de las *estaciones de paso* esencialmente.

c.5. Prevalencia de VIH/SIDA

En comparación con registros médicos de otros lugares, en el tema del VIH/SIDA se tiene un registro de regular nivel en cuanto al detalle del mismo. No se tiene información sobre la población de hombres que tienen sexo con hombres.

⁵ Este dato nos fue proporcionado por una trabajadora sexual en el bar Belice. Hacía referencia a su traslado a una ciudad aledaña sencillamente para conocer esta ciudad. Estuvo 4 meses aproximadamente allí y luego se regresó a Puerto Barrios, a trabajar a otro bar. Esto nos da una dimensión personal del servicio sexual en casa cerrada y es la monotonía como una carga subjetiva extra.

⁶ La primera concesión fue dada a John Galindo en marzo de 1834, otorgándole tierras entre los ríos Hondo y Belice. En abril de ese año aprobó la formación de la Compañía de Verapaz, cuyo dueño era el comerciante inglés Marshall

Existe una instancia multisectorial de reciente conformación (octubre/noviembre del 2000) que se organizó ante la necesidad de hacer frente a la epidemia local, cosa que no ha sucedido en otros lugares, a pesar de ser parte constituyente de la Ley del SIDA en el país.

En la información proporcionada por el Área de Salud de Izabal encontramos las siguientes estadísticas:

Cuadro No. 5:
CASOS DE VIH/SIDA POR MUNICIPIO EN EL DEPARTAMENTO DE IZABAL,
AÑO 2000

MUNICIPIO	NÚMERO DE CASOS
Puerto Barrios	183
Livingston	74
Morales	45
Los Amates	39
El Estor	28
TOTAL	369

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

Cuadro No. 6:
CASOS DE VIH/SIDA POR SEXO EN EL DEPARTAMENTO DE IZABAL,
AÑO 2000

SEXO	NÚMERO DE CASOS	%
Mujeres	146	40
Hombres	223	60
TOTAL	369	100

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

En el cuadro siguiente podemos apreciar un poco el proceso de desarrollo de la epidemia en el departamento de Izabal desde el año de 1998. Puede advertirse un pequeño descenso en el año 99, pero un incremento del total de casos en un 190 % en dos años. Por supuesto que aquí se repite la pregunta ¿fueron los casos los que incrementaron o fue el registro o ambos?

Cuadro No. 7:
CASOS DE VIH/SIDA POR LUGAR DE DETECCIÓN
DEPARTAMENTO DE IZABAL,
AÑOS 1998-2000

INSTITUCIÓN	No. de casos 1998	No. de casos 1999	No. de casos 2000
Hospital Nacional	179	165	286
Hospital Infantil	15	8	18
Centro de Salud de Puerto Barrios)	0	0	65
TOTAL	194	173	369

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

Cuadro No. 8:
CASOS DE VIH/SIDA POR VÍA DE TRANSMISIÓN
DEPARTAMENTO DE IZABAL.
AÑO 2000

VÍA DE TRANSMISIÓN	No. DE CASOS	%
Sexual	351	95
Vertical (madre-hija/o)	18	5
TOTAL	369	100

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

Cuadro No. 9:
CASOS DE VIH/SIDA POR GRUPOS ETÁREOS
DEPARTAMENTO DE IZABAL.
AÑO 2000

GRUPO ETÁREO	No. DE CASOS
→ Menores de 1 año	18
→ 1 - 4 años	4
→ 5 - 9 años	0
→ 10 - 19 años	9
→ 20 - 24 años	45
→ 25 - 59 años	288
→ 60 - más	5
TOTAL	369

FUENTE: Elaboración propia con base en los datos del documento Indicadores básicos de análisis de situación de salud, Área de salud de Izabal, Departamento de Epidemiología, Ministerio de Salud Pública y Asistencia social, República de Guatemala, 2000.

Las características de la epidemia local no difieren mucho de las que se tienen en el ámbito nacional: predominantemente urbana⁷, masculina, transmitida por vía sexual y en el grupo etáreo de 25 a 59 años, la población económicamente activa.

c.6. Prevalencia de ETS, hepatitis B y Virus del Papiloma Humano.

Sobre este tema no se encontraron estadísticas que pudieran ayudarnos. En la entrevista con el doctor Fearon, director interino del Centro de Salud de la Empresa Portuaria Nacional Santo Tomás de Castilla (EMPORNAC) nos informó que había una alta frecuencia de casos de SIDA y que iba en aumento (no en la empresa sino en el Hospital Nacional, en donde también se desempeñaba como médico). Este es un vacío encontrado en cuanto a información, se desconoce si es por falta de registro, por falta de actualización de registros, por problemas administrativos de las autoridades de salud o por otra causa desconocida.

D. Características socio-económicas

d.1. Analfabetismo y escolaridad

Izabal no se cuenta entre los departamentos con los índices más altos de analfabetismo. Estos generalmente se concentran en la población ubicada en el altiplano de la república de Guatemala.

Para el caso de Puerto Barrios los índices de analfabetismo se concentran en la población indígena femenina. Por otro lado, se da un mayor nivel de escolaridad en la población masculina que en la femenina del departamento, como puede verse en los cuadros siguientes en donde se plantea la comparación también con los indicadores nacionales.

Cuadro No. 10:
TASAS DE ANALFABETISMO POR SEXO,
AÑO 1,999

SEXO	%
Mujeres	37.2
Hombres	25.0
TOTAL PARA EL DEPARTAMENTO DE IZABAL	31.0

FUENTE: Elaboración propia con datos del Informe sobre Desarrollo Humano en Guatemala, PNUD, 2000.

⁷ Lo de "urbano" puede deberse al lugar donde se encuentran ubicados los centros de reporte, pero no deja de ser también expresión de la diferencia en prácticas sexuales entre lo urbano y lo rural en Guatemala.

Cuadro No. 11:
TASA DE INCORPORACIÓN AL SISTEMA EDUCATIVO POR DEPARTAMENTO EN
PORCENTAJES,
AÑOS 1998 y 1999

Nivel	1998			1999		
	Primaria	Básico	Diversificado	Primaria	Básico	Diversificado
País	57.9	17.1	14.8	56.3	19.1	14.6
Izabal	57.8	13.0	8.6	54.2	14.5	11.8

FUENTE: Elaboración propia con datos del Informe sobre Desarrollo Humano en Guatemala, PNUD, 2000.

d.2. Ingreso per cápita

El único dato que se pudo obtener es el producto interno bruto per cápita del país. Este asciende a un monto de US \$3,900.00 (estimación para 1,999).⁸ Evidentemente es en la distribución del PIB por grupos de población donde se pueden verificar las inequidades. Lamentablemente no obtuvimos ese dato.

d.3. Actividad económica predominante

Este departamento produce café, arroz, banano, plátano, naranja, piña y otros frutos. También produce ganado porcino, vacuno y equino. Posee minerales como níquel, asbesto, cobre y cromo. En este departamento también se realizan operaciones petroleras y es muy frecuente la actividad comercial (formal e informalmente). De hecho es una de las actividades que más impregnan la vida cotidiana de Puerto Barrios, llegando a establecerse como un referente de interacción social significativo culturalmente.

Cuadro No. 12:
ACTIVIDADES ECONÓMICAS EN PORCENTAJES POR REGIÓN Y SEXO,
AÑO 1998

Región III: Nororienté ⁹	Agri- cul- tura	Minería	Manu- factura	Electri- cidad	Cons- trucción	Comer- cio	Comu- nica- ciones	Servi- cios Finan- cieros	Otros	TOTAL
Total región	12.7	14.5	8.2	2.9	8.7	10.1	4.9	4.9	8.3	10.2
Mujeres	7.7	0.0	6.1	1.1	9.8	11.1	3.1	5.6	8.6	8.5
Hombres	14.0	14.9	10.6	3.4	8.7	8.7	5.2	4.5	7.7	11.3

FUENTE: Elaboración propia con datos del Informe sobre Desarrollo Humano en Guatemala, PNUD, 2000.

⁸ Ver <http://www.cia.gov/cia/publications/factbook/geos/gt.html>

⁹ La región Nororienté está compuesta por los departamentos de Izabal, Zacapa, Chiquimula y El Progreso.

Cuadro No. 12:
INDICADORES DE EXCLUSIÓN LABORAL Y ETNICIDAD POR REGIÓN EN PORCENTAJES,
AÑO 1998.

	Población inactiva y desempleada*	Trabajadores no calificados**	Autoempleo de subsistencia***	Población indígena****
Región Nororiente	10.2	53.6	35.6	27.7
Total Nacional	8.6	47.8	41.2	48.6

* Porcentaje de población inactiva disponible y PEA desempleada respecto de la total e inactivos disponibles.

** Porcentaje de trabajadores no calificados respecto a asalariados.

*** Porcentaje de TCP sin local y trabajadores familiares respecto a TCP y trabajadores familiares.

**** Porcentaje de población indígena respecto a población total.

FUENTE: Informe sobre Desarrollo Humano en Guatemala, PNUD, 2000.

Según los datos del PNUD, la región nororiente es la tercera región con índices (en orden ascendente) de pobreza extrema, menores que las otras cinco regiones del país. Es decir es una de las regiones que cuenta con mejores índices económicos y de desarrollo a nivel nacional.

d.4. Actividades de los pobladores remuneradas y no remuneradas

Como se dijera en el capítulo correspondiente, **el comercio** es una actividad fundamental y fundante de algunas dinámicas sociales. En el ámbito familiar o privado se establece una dinámica económica de hombres y mujeres del lugar. Es decir la actividad comercial no es una actividad exclusiva de hombres o de mujeres, aunque sí hay matices de género en los productos que se comercian fuera de los mercados formales locales. En ese sentido es muy común ver personas que comercian desde cosas pequeñas y esporádicamente hasta empresas familiares y negocios en menor y mayor escala.

Asimismo existe un vínculo colectivo fuerte, en tanto provincia y dada la constitución multiétnica de Puerto Barrios. Este vínculo se expresa principalmente en el referente étnico-cultural, que también va a dar ciertos matices en el tipo de productos que se comercian. Por ejemplo, el pan de coco lo comercializan personas de la etnia garífuna, mujeres garífunas.

Dentro de las **empresas familiares**, como es usual, se dan estos matices de género, expresados en la distribución de tareas que cumplen los/as hijos/as, hermanas/os, tíos, cuñados, abuelas, entre otros, que son parte de las “contribuciones” y “colaboraciones” de los miembros de “menor” jerarquía en la familia, que no son remuneradas necesariamente con un sueldo y que se distribuyen dependiendo de las posibilidades de los miembros de la familia en cuanto a edad y se definen principalmente por los roles sexuales. Como empresas familiares hay servicios de comida (restaurantes, locales de venta de comida en el mercado o en casetas, etc.), librerías, venta de artículos para fiestas infantiles (piñatas, sorpresas, confitería, etc.), tiendas (pulperías), venta de ropa usada (pacas), entre otros.

Como ciudad marítima **la pesca** es otra actividad que tiene una dinámica comercial y social. Hay dos grandes tipos de pesca: la artesanal y la comercial a gran escala. La primera implica la utilización de canoas o pequeñas lanchas además de los utensilios tradicionales. La segunda implica embarcaciones de mayor calado, por ejemplo tiburonerías. Es una actividad masculina¹⁰ y fuente de prestigio. Solamente algunos son considerados los "pescadores profesionales". (Shaw, 2000: 89)

Dentro de la práctica religiosa están establecidos también grupos de trabajo o proyección social hacia la comunidad. Esto se da en las diferentes denominaciones religiosas y por lo regular no implican una remuneración económica a excepción de las actividades de recaudación de fondos.

Existen también muy extendidas las organizaciones culturales, principalmente las garífunas que se llaman **hermandades, fraternidades o clubes**. Estas organizaciones funcionan esencialmente para la organización y realización de las festividades religioso-culturales que tienen un fuerte sincretismo entre referentes religiosos africanos y católicos. Los clubes tienen además un componente de proyección social-comunal. Ejemplo de ello, la festividad de San Isidro Labrador, el 15 de Mayo, en Livingston, donde la representación de visita más tradicional es la de Puerto Barrios. Silvia Shaw Arrivillaga reporta una entrevista con don Simeón Gamboa, historiador garífuna, quien asevera los cambios en las fiestas, dado que las personas participan menos en las hermandades, se cocina menos y se dedica menos tiempo para las mismas. (SCHAW 2, 2000: 74)

Hay una práctica muy popular y difundida en la que el dinero adquiere una dinámica especial: los juegos de azar denominados "bolido", "duke" y "charada". Estos consisten en una especie de acertijos, transmitidos por las radios locales y que implican una suerte de códigos para adivinar una serie de números. Estos se revelan al final de la semana y quien acierta puede ganarse varios miles de quetzales. Los números para participar se encuentran de venta en casetas o tiendas a un costo de Q5.00 por número. Las personas del lugar "invierten" desde decenas hasta cientos de quetzales en ello y se sabe que se ganan varios miles de quetzales también.

d.5. Grupos étnicos, locales y foráneos

Puerto Barrios tiene una conformación multiétnica y pluricultural desde los inicios de su conformación como conglomerado humano postcolombino. Luego de las colonizaciones inglesa y belga del siglo XIX, "... en 1870 apareció el capital estadounidense promoviendo una actividad que más adelante, caracterizó y determinó el desarrollo de la región: la producción bananera."¹¹ (SHAW, 2000:67).

¹⁰ Una señora capitalina que fue a pescar a la costa sur me refería una anécdota: al querer entrar a la tiburonería que habían alquilado para ir a pescar con su pareja, el pescador le dijo que las mujeres no entraban en el mar. Furibunda le preguntó los motivos de semejante distinción a lo cual no quiso responder. Solamente más tarde el pescador se atrevió a confiarle al compañero de la señora que las mujeres no podían entrar al mar porque los tiburones tenían un olfato muy fino y podían oler la sangre de la menstruación de las mujeres a muchos kilómetros de distancia, cosa que los podía implicar hasta la destrucción de la tiburonería misma. Habría que ver si esta afirmación tiene alguna sustentación científica en la zoología o si bien es un mito o argumento para conservar el privilegio hegemónico masculino precisamente sobre la pesca.

¹¹ Acuerdo Gubernativo del 17 de diciembre de 1888. Concesión de 3,000 hectáreas a la Compañía de Productos Tropicales, encargada de la producción y exportación del banano.

En un inicio la comercialización del banano la realizaron los caribeños por su experiencia y facilidad para transportarlo desde las plantaciones hasta los barcos mercantes. Esta dinámica también implicó reclamos de tierras y el establecimiento de mini y latifundistas involucrados en la producción bananera.

Los latifundios o haciendas requirieron de mano de obra, la cual provino de regiones caribeñas como Jamaica, de donde llegó **población de origen hindú**, los llamados **culis** (coolies). "...Este grupo de la población llegó a ser tratado casi como esclavo." (SHAW, 2000:69).

En Livingston se estableció la primera colonia **china** de Guatemala. Venían principalmente de Cantón y se dispersaron rápidamente por el resto del país. Este grupo se ubicó principalmente en la actividad comercial.

Grupos de **población negra anglófona** llegaron de Jamaica y Barbados luego de las Guerras Mundiales y se incorporaron al trabajo de las bananeras, aunque ya desde el siglo anterior existía una gran movilidad geográfica de población negra caribeña.¹² Esta población se insertó laboralmente de forma rápida en la UFCO¹³ por su condición de anglófonos y, al igual que los culis, se establecieron en Puerto Barrios y en la Bananera.

Estos tres grupos que llegaron de otras latitudes del planeta son grupos culturalmente bien diferenciados. Una forma en que puede reconocérseles es por sus apellidos (propuesta de Flavio Rojas Lima):

Culis:	Dougal, Coleman, Sheik, Rohman, Param, Mondal.
Chinos:	Quinto, Koo (de reciente migración) y Loupitu, Wong.
Negros anglófonos:	Penalt, Stock, Lewis, Clark, Williams, Forbes, Rowe, McFarlane, Smith, Dougal, Bryant, Warren, Fearon, entre otros.

Esta diversidad también puede ser apreciada en el cementerio local, en donde se han construido panteones monumentales para cada familia con elementos estéticos de las culturas asiáticas. Las más evidentes son la hindú y la china.

La población migrante nacional también tiene un origen diverso. Se puede encontrar personas **qeq'ch'í'es** y **quiches** de ascendencia Maya, provenientes principalmente de las Verapaces y el Quiché. Según información proporcionada por entrevistas no estructuradas llegaron a Puerto Barrios en busca de mejores oportunidades económicas. Trabajan principalmente en los mercados locales vendiendo ropa o alimentos (verduras, productos enlatados, discos y cassettes de música, bisutería, etc.).

La **población ladina** que vive en Puerto Barrios proviene sobre todo de lugares aledaños de la región oriental del país: Chiquimula, Zacapa, Jalapa. Esta región se caracteriza por tener mejores niveles de vida en términos generales que la del altiplano occidental del país, cuya población es predominantemente de ascendencia maya. Ejemplo de ello es el hecho que aquí los campesinos en mayor porcentaje tienen terrenos propios e incluyen ganado en su producción agrícola.

¹² Shaw refiere a Crosby en su artículo, quien menciona a un jurista de Nueva York como Ministro Plenipotenciario de EEUU en la época de Carrera que llega con la misión de establecer colonias de negros libertos en Izabal y Verapaz.

¹³ United Fruit Company, UFCO por sus siglas en inglés.

Hay otro grupo cultural muy importante en Puerto Barrios que extiende su frontera territorial hasta las costas de Nicaragua y que comprende también parte del territorio costero caribeño de Belice y Honduras: los **garínagu o garífunas** que le dicen. Aunque su sitio geográfico principal se establece en Livingston, este grupo étnico proporciona una de las características de diferenciación a la estación de paso de Puerto Barrios. Los garínagu tienen raíces culturales de población oriunda de Sudamérica y del Caribe. Ejemplo de ello se puede encontrar en su idioma en donde también damos con préstamos lingüísticos del francés, del inglés y del castellano. Son una mezcla de población arahuaca que llegó de la Amazonia a la isla de San Vicente, en el mar Caribe y de población esclava africana que lograron escapar hacia esa isla. Se calcula que actualmente existe medio millón en Centroamérica, quienes son descendientes de los dos mil isleños que llegaron en el Siglo XVIII, deportados por los ingleses en 1767 a la Mosquitia y a la isla de Roatán. (Entrevista a Nancie González en la revista Galería Guatemala de la Fundación G&T, págs. 83 y 84). En diferentes elementos culturales pueden percibirse estas raíces sudamericanas y caribeñas: la yuca es base de su alimentación, los ritmos musicales propios como la punta, tienen ascendencia africano-caribeña.

d.6.Lenguas habladas y escritas

Como idiomas oficiales se habla castellano, q'eqchi' y garífuna¹⁴. (PDH, 2000:193). También se hablan el inglés. En el medio circula material escrito solamente en castellano, aunque se reportan esfuerzos para la alfabetización en el idioma garífuna. El garífuna también se puede escuchar en piezas musicales. No se pudo conocer algún medio escrito en otro idioma que no fuera el castellano, aunque se sabe que existen organizaciones culturales de los diferentes grupos étnicos. (Ver capítulo correspondiente a Organizaciones locales, págs. 36-39)

d.7.Patrones de residencia

- Distribución de asentamientos

El Instituto Nacional de Estadística tiene ubicadas las siguientes categorías de asentamientos humanos en Puerto Barrios. También es una referencia para las formas de tenencia de la tierra:

02 ciudades:	Puerto Barrios y la Colonia EX-UFCO.
06 colonias:	Banvi I, Banvi II, Coviepor, Quince de Abril, El Progreso, Refinería GUATCAL COBIGUA.
01 asentamiento:	El Manantial
05 aldeas:	Chachagualilla, Corozo o Milla Cinco, El Cinchado, Entre Ríos, Las Vegas.

¹⁴ Se utiliza aquí el término "garífuna" entendiéndose como adjetivo, según las explicaciones encontradas, es decir el idioma garífuna. Como etnonimia sin embargo el término apropiado es "garínagu".

45 caseríos:	Agua Caliente, Buena Vista, Champas Corrientes, El Cacao, La Graciosa, La Esperanza, La Cocona, Las Pavas, La Gloria, Limones, Machacas, Milla Seis o Laurel, Mojanales, Manaca, Punta de Palma, Piedra Parada, Punta de Manabique, Piedras Negras, Río Nuevo, San Manuel, Santa María, San Francisco del Mar, San Pedro La Cocona, Veracruz, Placa I, Jimerito, María Luisa I y II, Creek Negro, Machaquita Chilero, Piteros, Las Escobas, Quebrada Seca, Cumbre de Piedra Parada, El Tepezcuintle, Vuelta Grande, Villa Franca, Cabo Tres Puntas, Chichipate, Los Quineles, Tabladas, Creek Grande, Piteros II, Palestina, El Zapatero, Río San Francisco.
14 parajes:	Banderas, La Máquina, Ute, Río Tinto, Creek Grande, Laguna Santa Isabel, Bernabé, Estero Lagarto, Cambalache, Ensenada Boca Ancha, Machacas del Mar, Jaloa, La Graciosa, Pio V.
01 parcelamiento:	San Francisco
01 hacienda:	Nogales
33 fincas:	Chinook, Las Flores, Hopi, Inca, Kikapoo, Punta de Coco, Media Luna, Eskimo, Arizona, Canarias, Jabalí, Alabama, La Palma, Providencia, Santa Bárbara, Ramoncito, Sin Nombre, Mariana, Pichilingo, Los Lotes, El Naranjo, Elsi, Niña Bonita, El Desengaño, Louisiana, La Piedra Blanca, El Derrumbe, Pititeros, Berlín Champona, Londres Champona, Madrid Champona, Viena Champona, San Carlos El Porvenir.

Los conglomerados humanos en la ciudad de Puerto Barrios están divididos por barrios y colonias, cuyo criterio principal de referencia es el grupo étnico. Por ejemplo el barrio conocido como El Rastro está habitado por la población negra, garífuna y anglófona.

- Forma predominante de organización doméstica

La forma de organización doméstica predominante es la familia monoparental, cuyo jefe es la madre, siguiéndole la familia extendida. En un estudio etnográfico realizado en los años 40 por Flavio Rojas Lima, se establecían siete tipos de familias para la población negra caribeña de Izabal.

En este sentido también se percibió una diferencia marcada entre los diversos grupos étnicos. Las familias de ascendencia maya son matrimonios bastante estables dentro del esquema religioso católico. La población negra pareciera ser que tienden más a la familia monoparental ampliada. La población ladina y los culis tienden a tener también matrimonios “clásicos”.¹⁵

En entrevistas con diferentes personas se manifestaba que “la gente se casa cada vez menos”, es decir que existe un gran número de uniones de hecho. Probablemente esto tenga que ver con la cultura de la población negra de ascendencia africana. Eduardo Galeano refiere un hecho que la antropóloga estadounidense Ruth Landes registra en 1939 durante un “estudio sobre la vida de los negros en un país sin racismo” en San Salvador de Bahía, Brasil: “Ruth descubre el orgullo de la negritud en las mujeres de los templos africanos. Las sacerdotisas negras de Bahía aceptan amantes, no maridos. El matrimonio da prestigio, pero quita libertad y alegría.

¹⁵ Se entiende por matrimonio “clásico” el casamiento civil y religioso de una pareja formada por un hombre y una mujer.

A ninguna le interesa formalizar boda ante el cura o el juez: ninguna quiere ser esposada esposa, señora de. Ellas condenan a sus hombres al incomparable tormento de sentir celos de los dioses. " (GALEANO, 1995:45). Evidentemente en este relato el matrimonio se encuentra vinculado a la práctica sexual religiosa o ritual. Habría que ver qué tanto se da esta situación en Puerto Barrios.

En la estación de paso de Puerto Barrios se encontró una forma de organización doméstica bastante curiosa. Un grupo de hombres gay viven en organización de "colmena". Tienen un líder, la "abeja reina", quien es el responsable de la educación sexual y la formación sociocultural de los jóvenes hombres gay, las "obreras" o "abejas jóvenes". Este líder tiene una empresa, un salón y academia de belleza, en la cual les enseña el oficio de la peluquería, les proporciona habitación y consejos en épocas de crisis amorosas. Lo que ingresa a la peluquería lo reparten en 50-50%. Cuando las obreras crecen, pueden irse a formar su propia empresa. Ese ha sido un poco el origen de los otros salones de belleza de hombres gay que hay en Puerto Barrios. Esta es una forma familiar alternativa que ya tiene varios años de existir. Según nuestro informante principal en este tema, de cada 10 familias en Puerto Barrios, en 7 se encuentra un hombre homosexual.

E. Características socio-culturales

e.1. Valores culturales tradicionales

i. Fiestas religiosas y cívicas comunales

La fiesta es un elemento esencial en la cultura de Puerto Barrios. Tiene una fuerte vinculación con la actividad religiosa de las diferentes expresiones que se encuentran allí, pero también es un elemento cultural de la recreación comunal.

La referencia mayor es la de la tradición judeo-cristiana de occidente, pues es la religión católica la religión "oficial" y predominante del país.

La Santa Patrona del Vicariato de Izabal es **La Inmaculada Concepción de María**, cuya fiesta se celebra el **8 de diciembre**. El **12 de diciembre**, se celebra a la **Virgen de Guadalupe** y esto coincide con la fiesta mayor de Puerto Barrios que se celebra con mayor influencia de la cultura garífuna. También es época de afluencia turística. Ferias, hay varias durante el año. Una feria importante para Puerto Barrios es la de Santo Tomás de Castilla que se realiza en marzo.

La **Semana Santa** es otra época de festejo religioso importante en la comunidad, la cual coincide con el feriado de verano a nivel nacional, razón por la cual hay mucha afluencia turística. El Domingo de Ramos inaugura la Semana Mayor. Este día se da una situación especial que es expresión de la divergencia de criterios reflejados en dos corrientes de influencia dentro de la iglesia católica: la tradicional y la Renovación Carismática. Desde hace ya tres años, además de la procesión tradicional que recorre las calles principales de la ciudad, en el Parque Tecún Umán se celebra una kermesse organizada por la Parroquia con distintas distracciones para la familia. Están allí desde las 8 hasta las 4 ó 5 de la tarde. A las 6 p.m. se celebra una misa oficiada en las instalaciones del parque.

Otras fiestas importantes que tienen que ver con la cultura garífuna son la de **San Isidro Labrador (Lafedu San Isidro)**, la cual se encuentra asociada al ciclo agrícola. Esta festividad, que se celebra en Lívinston, tiene importancia para la estación de paso, pues el club de la Amistad de Puerto Barrios es la representación visitante más tradicional de esta fiesta. Cuando llega realiza un recorridoailable por el pueblo. Para esta fiesta tradicional se congregan en Lívinston personas de Belice y Honduras, además de los visitantes de otras regiones de Izabal y del país. (SCHAW 2. 2000: 73 y 74).

El carnaval también es motivo de festejo comunal, con participación principal de los escolares, quienes organizan un desfile que sale a recorrer las calles de la estación de paso. Esto, a diferencia de Lívinston, en donde es más importante la celebración del Miércoles de Ceniza.

En noviembre o diciembre se realiza la actividad llamada **"Miss Gay de Puerto Barrios"**. Esta es una celebración tipo espectáculo comunitario. El año pasado se realizó en las instalaciones del Instituto de Educación Básica Vinicio Cerezo, el salón comunal más utilizado para eventos importantes donde se piensa en concentrar a mucha gente. A decir de un informante es una fiesta de carácter familiar y a través de la cual se recauda buen dinero.

Las fiestas cívicas tienen una menor relevancia y están relacionadas con el calendario nacional. El 15 de septiembre se celebra la independencia de España, el 1 de Mayo, el Día Internacional del Trabajo.

ii. Rituales de iniciación sexual.

El más evidenciado es el que se practica a nivel nacional y se realiza con los varones: es la iniciación de la práctica sexual en un prostíbulo. Estos establecimientos no se encuentran en una "zona roja" aislada del resto de la población, sino más bien están distribuidos alrededor de los lugares de comercio y/o recreación (mercados, terminales de buses, discotecas, etc.). Por lo regular son bares donde hay trabajadoras comerciales del sexo. Hay un promedio de 6 TCS por establecimiento. En los "night clubs"¹⁶ hay un promedio de 20 a 25. En los bares hay solamente mujeres, con poquísimas excepciones; como el bar "XX"¹⁷, en donde el cajero es travestí. En algunos centros nocturnos hay mujeres y hombres. Aunque éstos estén bajo la apariencia de "meseros/as", prestan servicio sexual también, con conocimiento de los dueños. Ejemplo bar "XY"¹⁸.

Es interesante también el hecho de predilecciones de los clientes por ciertos bares. Por ejemplo los soldados rasos acostumbran visitar los bares Juanita I y II porque eran donde las patojas cobraban más barato, pero además en el bar "ZC"¹⁹ había 3 trabajadoras comerciales del sexo indígenas.

Hay un buen porcentaje de Trabajadoras Comerciales del Sexo salvadoreñas y hondureñas. Según la encuesta constituían el 50 %. El otro 50% procedían de otros lugares de Guatemala (Chiquimula Jutiapa, Zacapa) o de otros municipios de Izabal (El Estor, Mariscos, Morales, Livingston) . Ninguna era de Barrios.

¹⁶ Los night clubs son lugares con más espacio, más comodidad, más lujo y a donde llegan personas con más recursos económicos

¹⁷ El nombre real, se oculta por cuestiones de seguridad de los individuos.

¹⁸ El nombre real, se oculta por cuestiones de seguridad de los individuos.

¹⁹ El nombre real, se oculta por cuestiones de seguridad de los individuos

Sin embargo, por informaciones recibidas en las entrevistas se pudo determinar que existe una práctica sexual entre los y las jóvenes bastante difundida. Se da por lo regular entre novios o muchachos y muchachas que se gustan sencillamente.

Se pudo percibir en muchas de las entrevistas que el abuso sexual en menores de edad es una práctica muy difundida pero poco llevada al discurso y menos a la denuncia judicial, a pesar de que estas han incrementado en los últimos tiempos. (entrevista con el Jefe de Personal de la Estación de la Policía Nacional de Puerto Barrios). Es un secreto a voces y afecta tanto a niñas como a niños. Sin embargo, la información que se obtuvo no permite dimensionar la magnitud de tal situación en esta población.

e.2. Medicina tradicional y medicina biomédica occidental

Se pudo apreciar el uso tanto de formas naturales y caseras para aliviar trastornos de la salud, como el uso de servicios locales de atención (hospitales, centros de salud, dispensarios), prácticas médicas privadas.

En el primer caso se da una práctica curatoria herbaria para malestares leves o menores. Las hierbas se venden en los mercados locales. En algunos casos se cultivan en casa. El ecosistema local es abundante en vegetación por lo que se presta para ello.

Hay un buen número de clínicas y centros de curación privados. Existen varios centros que prestan servicios médicos especializados como el Centro Diabético, propiedad del Doctor Nelson Silva, presidente de la comisión Multisectorial para la Atención del VIH/SIDA de Izabal, las Clínicas San José de la Bahía, que atiende problemas de medicina interna, cardiología, pediatría, traumatología, ortopedia, otorrinolaringología y rehabilitación. Asimismo existen varias clínicas dentales y centros pediátricos privados.

Por otro lado, existen clínicas médicas en diferentes parroquias, por ejemplo la Clínica María Inmaculada de la Parroquia Sagrado Corazón de Jesús. Éstas clínicas realizan una práctica privada a módicos precios y es parte de la proyección social de las iglesias.

Existe también una práctica en trabajadoras sexuales identificada en la estación de paso y que se relaciona con su situación de ilegales y de personas de recursos económicos limitados. Una de ellas me refirió la asistencia a un laboratorio privado, atendido por un químico biólogo a quien ella llamaba "doctor" y quien la recetaba, dependiendo de los resultados de los análisis. Esto la hacía ahorrarse la consulta médica y era un recurso en el cual confiaba porque el diagnóstico se basaba también en análisis de laboratorio. En los guatemaltecos es muy común que vayan a las farmacias y allí realicen sus consultas médicas, en una dinámica muy similar a la expuesta anteriormente.

Valga este espacio para reflexionar sobre el papel que juegan los servicios de atención para la salud en toda la estructura social, en este caso, de la estación de paso Puerto Barrios. Es decir toda la estructura de la atención en salud que viene a ser un terreno poco estudiado y poco relacionado con la consolidación de la estructura social que reproduce los valores de un sistema de dominación masculina sobre lo femenino, pero donde también se consolida el poder y la exclusión por motivos de clase (poder económico). (Ver lo correspondiente en el siguiente capítulo de VALORES LATENTES, paginas 23 y siguientes).

Con relación a esto vale decir que en Puerto Barrios, además del valor que tiene la práctica médica en la conservación y reproducción subjetiva de la estructura patriarcal tiene también una connotación social evidente: la comercialización de la medicina o la curación como negocio. Esto permite un cuidado de la salud, pero por el cual hay que pagar, lo cual implica, en el plano subjetivo, escatimar la percepción de la salud como un derecho humano. Más bien verlo como un “bien” (o bienestar) que se compra.

e.3. Formas de conservación ecológica o de saneamiento ambiental

En la estación de paso Puerto Barrios se percibe una relación de la población con la naturaleza bastante espontánea y poco mediada por instituciones. Son pocos los proyectos encaminados al respecto que se pudieron detectar. Por la parte gubernamental hay una delegación de la Comisión Nacional del Medio Ambiente (CONAMA). Existe un proyecto de tratamiento de aguas negras, financiado por AID. Por parte de la Municipalidad hay iniciativas relacionadas con la pavimentación de las calles principales, lo que conlleva la instalación de tuberías para la evacuación de aguas residuales.

A nivel departamental se sabe que existe un desgaste de varios ecosistemas y hay áreas protegidas o reservas ambientales. A la Procuraduría de Derechos Humanos llegaron las denuncias de un almacenamiento de carbón en el predio del Puerto Santo Tomás de Castilla, que ha afectado la salud de los pobladores de las colonias aledañas, produciéndoles afecciones broncopulmonares.

A pesar de la denuncia no se han tomado medidas para resolver esta situación: ni las autoridades portuarias, ni las autoridades de salud, ni la empresa Cementos Progreso, se hacen responsable de ésta situación.

F. Valores culturales latentes y manifiestos respecto a la sexualidad, comportamientos sexuales y ETS/SIDA.

Existe una cultura muy tradicional y conservadora con respecto a la sexualidad humana reflejada en el discurso social de los diferentes grupos humanos abordados, pero se da principalmente entre la gente con cierto nivel de autoridad y/o jerarquía social, con un estatus socioeconómico alto, “ladina”. Sin embargo, es contrastante con una práctica sexual bastante conocida y aceptada, parte de la doble moral con las que se maneja la práctica sexual en los sistemas de dominio patriarcal.

Una de las canciones de moda en este verano en Izabal nos puede dar una muestra de ello (ver anexo No. 1). Esta balada podría designarse como un texto muy representativo de lo que sucede en Puerto Barrios respecto de la práctica sexual. Por información de diferentes entrevistadas y entrevistados la infidelidad es muy frecuente y no es exclusiva del sexo masculino. La infidelidad de las mujeres, lejos de interpretarse como un signo de “liberación” o de empoderamiento de las mujeres portobarreñas, creo que es simplemente la reproducción o imitación de los valores patriarcales en cuanto a la práctica de la sexualidad. Es comprensible en tanto no se tengan referencias de otras dinámicas.

En Puerto Barrios es muy evidente **una fuerte comunicación no verbal y gestual**, principalmente entre hombres y mujeres, pero también entre hombres. Desde la Sociología se sabe que este tipo de comunicación es característico de grupos sociales marginados y oprimidos. Tiene que ver también con una represión sociocultural muy fuerte. Esto no es de extrañar en Puerto Barrios si se remite una a la historia de conformación social y a la cultura tradicional predominante, con un fuerte sentido patriarcal.

En este sentido y con relación al tema de la sexualidad, la estructura subjetiva de los servicios de salud viene a ser un factor fundamental. Para poder entender este fenómeno se hace referencia a los análisis del doctor Carlos Güida, uruguayo, consultor en Programas de Salud Sexual y Reproductiva, quien elaboró una ponencia en donde desarrolla elementos de reflexión muy interesantes y que pueden ser clave en propuestas de reestructuración de la atención en salud para lograr una eficacia mayor en la intervención socioeducativa de los varones.

Él describe el papel que juegan los hombres en el espacio de la atención de la salud reproductiva y cómo este ámbito se convierte en un espacio de consolidación de las masculinidades hegemónicas a través de diversas prácticas que trascienden en símbolos que consolidan las relaciones de poder establecidas.

Analiza este ámbito de la salud como un espacio en el que se constituyen "ausencias masculinas".

En su artículo hace la siguiente cita que ilustra significativamente los diversos enfoques para la intervención en este espacio: "El conocimiento y la práctica médica le han dado poca presencia al varón en el ámbito de la reproducción, **en buena medida porque su lectura privilegia el tratamiento de la enfermedad más que la salud**, en este caso lo relacionado con la reproducción. Por lo mismo, han concentrado su interpretación y sus intervenciones en los factores de riesgo para incrementar la sobrevivencia infantil, así como para disminuir la morbilidad y la mortalidad de la madre; por ende, los fenómenos de interés son los que se vinculan con el binomio que se asume que interactúa fisiológicamente y socialmente durante el proceso del embarazo y del parto, es decir, la madre y el hijo. Se puede hacer una hipótesis que **un panorama muy distinto se derivaría de interpretar la función de la medicina como promotora de la salud de las personas ya que otros condicionantes y actores sociales deberían incursionar en el espacio de la reproducción: uno de ellos pareciera serlo el caso de los varones.**"²⁰

Analiza también la ausencia del varón "usuario" en los servicios de salud reproductiva y lo describe como la construcción social de un "no lugar". Entre otros utiliza el ejemplo el área de la anticoncepción, en donde los hombres de estratos populares encuentran dificultad en tener acceso a la vasectomía, siendo así que ésta es mucho más segura y barata que la ligadura de trompas en las mujeres. Se consolida así la idea de que la reproducción biológica humana es responsabilidad exclusiva de las mujeres y se crea el "no espacio" de los varones.

Por otro lado, afirma que "la medicalización" de la vida conlleva una visión sobre las relaciones de género. Y **en los sectores populares, los servicios de salud tienden a consolidar las inequidades de clase y de género**, más allá de los esfuerzos por alcanzar la salud reproductiva, la salud materno-infantil, etc. - Este complejo entramado de símbolos, de significados y significantes pondrá las cosas en su lugar.

²⁰ FIGUEROA, JG, ROJAS, L. Algunas características del entorno reproductivo de los varones. Sin otras referencias bibliográficas, citado en el documento de Carlos Güida. Las negrillas son mías.

Las buenas y malas madres, los tiempos en las salas de espera, el cuerpo de las mujeres de los sectores populares como lugar de aprendizaje para estudiantes." (GUIDA, 2000:6)

Por último hace un análisis del papel del ginecólogo, a quien establece como "el paradigma de la masculinidad hegemónica, doblemente investido desde su papel de médico y varón..." (GUIDA, 2000:7), una figura que reproduce ambos poderes: poder masculino y poder médico.

"Las instituciones modelan masculinidades. Le devuelven al varón lo que está validado y permitido desde un lugar con alto significado en lo social: la salud." (GUIDA, 2000:6). Todo esto es evidente y evidenciable en Puerto Barrios también.

En el área de la salud se refleja perfectamente la estructura social jerárquica y jerarquizante, la preeminencia de lo masculino sobre lo femenino, el poder de dominio en donde la obediencia y el sometimiento constituyen criterios de aprobación o desaprobación, de inclusión o de rechazo, de atención o desatención.

En este estado de relaciones, la estructura familiar también juega un papel muy importante. Las madres juegan un papel de guardianas de las posibles relaciones que se puedan establecer a través de esta la comunicación velada. Esto se pudo observar en restaurantes, balnearios, etc. a donde llegaban junto a parejas de esposos y/o hijos/as. Es tan fuerte esta situación que incluso podía diferenciarse una familia local de una foránea. Esta tutela nos refiere definitivamente al papel asignado a la mujer dentro de la estructura patriarcal como "guardiana" y quien se asume como principal responsable de la conservación de la estructura familiar, en este caso propia o la de las mujeres de su familia, quienes se asume que por inexperiencia aún no han desarrollado la "sensibilidad" para la percepción de estas situaciones. Esto nos refiere a la fiscalización e intimidación como mecanismos de sujeción social de las mujeres, principalmente de su sexualidad que en estructuras patriarcales solamente se pueden permitir dentro del vínculo matrimonial.

Entre los jóvenes se dan otras dinámicas de interacción, como en casi todas las partes del mundo. Se pudo observar a jovencitas en locales de encuentro (cafés, restaurantes, en las calles) en grupos de amigas refaccionando o individualmente platicando con los jóvenes. Es evidente que la falta de posibilidades de recreación induce a este grupo poblacional a tener una dinámica de reunirse, consumir bebidas (muy frecuentemente bebidas alcohólicas), establecer contactos, eventualmente ir a discotecas y a bailar.

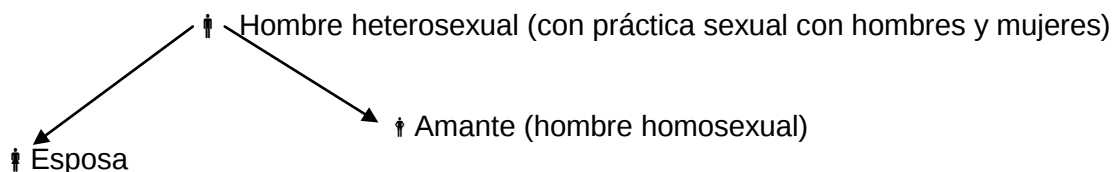
La estructura patriarcal definitivamente impone también a los hombres normas de comportamiento. Una de ellas es la heterosexualidad. Dentro de este marco de referencia los hombres deben reafirmar pública y continuamente su identidad masculina a través de diversas manifestaciones. La "potencia" sexual es otra. Esto significa también estar bajo constante presión social. Es evidente que esta presión social se manifiesta en Puerto Barrios. Un ejemplo: en la sala de espera del consultorio de la Empresa Portuaria Nacional (EMPORNAC) había 3 folletos: uno con información sobre "Enfermedades prostáticas", otro sobre "Lo que todo hombre debe consultar con su doctor"... y un tercero sobre "Disfunción eréctil". Allí todos los médicos que atienden a las/os pacientes son hombres. El personal de la EMPORNAC es mayoritariamente femenino.

Este referente social de identidad masculina promueve la práctica sexual con múltiples parejas, focaliza la sexualidad en la genitalidad y definitivamente legitima la superioridad masculina utilizando las relaciones sexuales como un mecanismo de poder.

Esto aunado a la poca información, a la desinformación o a la información sesgada²¹ que existe sobre el tema de sexualidad, tanto para hombres como para mujeres, nos puede sustentar el marco de referencia ideológico de las prácticas sexuales en sociedades como la nuestra. Visto de esta forma, podemos también comprender mejor la dinámica de transmisión del VIH/SIDA.

En Puerto Barrios existe una **práctica sexual de hombres que tienen sexo con hombres y mujeres**²² bastante difundida y que se extiende a la vida cotidiana en algunos casos. Se encontró el siguiente patrón de práctica sexual: Un hombre casado con una mujer, con quien procreó dos hijas. Tiene un amante (hombre homosexual). Los tres trabajan en el mismo ámbito laboral y conocen la relación con el/la otro/a. El hombre homosexual y la esposa comparten el cuidado de las niñas.

Si quisiéramos plasmar en un esquema esta relación, podríamos tener lo siguiente:



La ubicación de los diferentes actores en este esquema trata de representar también su posición social y relaciones de poder. No se pudo determinar qué tan frecuente es este patrón, pero sí que no es excepcional. Un caso similar se encontró en un bar, cuyos dueños son un hombre homosexual y su cuñada. La esposa trabaja en la cocina del bar y tienen un hijo varón de tres años aproximadamente. En el bar el hombre homosexual "conecta" a otros hombres homosexuales. La esposa lo sabe, pero lo acepta como una característica particular de su esposo, cosas incuestionables para una mujer dentro de este orden de cosas.

En una entrevista con una mujer se comentó el caso de un matrimonio amigo. La esposa de este matrimonio abandonó al esposo para convivir con una mujer más joven que ella. Al final de un tiempo "alguien" mató a esta muchacha y la señora se trasladó a vivir nuevamente con el esposo. En el tema del VIH/SIDA, el caso no adquiere un significado trascendental, puesto que no es de las poblaciones más vulnerables, pero sí nos puede dar un indicio de cómo se maneja la homofobia (aunado a la misoginia en esta situación).

Julissa Samuels, Coordinadora del Proyecto de Erradicación de la Violencia contra la Mujer en Puerto Barrios, refiere que allí hay una amplitud con respecto al tema y hace una tipología étnico sexual de los diferentes grupos que conviven en Puerto Barrios:

²¹ El discurso sobre la sexualidad se maneja socialmente a través de la iglesia, de los centros educativos formales, a través de los profesionales de la medicina, con los/as amigos/as, en los medios de comunicación masivos. Cada una de estas fuentes de información por lo regular maneja un discurso sexista, homofóbico y misógino.

²² Se utiliza este término en lugar del de bisexual por la dificultad que supone la clasificación de un patrón netamente bisexual.

Población ladina:

- manejan la “doble moral”²³

Población q'eq'chi:

- tienen una práctica sexual saturada de tabúes, pecado y relacionan lo sexual con “picardías”²⁴

Población negra garífuna y no garífuna:

- tiene una apertura total al tema. Lo ven como algo normal.

En este sentido vemos que hay vínculos más coincidentes entre elementos de la cultura de la población negra (garífuna y no garífuna) con los valores culturales de Estados Unidos que las de los otros grupos culturales, quienes por supuesto tampoco escapan a esta dinámica expresada como influencia y referente también.

La **práctica homosexual** es recurso ritual en las ceremonias de iniciación sexual para los hombres y en los procesos de conformación de identidad masculina en muchos pueblos de África. Se sabe que en Livingston hay una práctica homosexual entre hombres bastante frecuente, lo cual tampoco es algo extraño en la estación de paso. No sería entonces tampoco de extrañar que esto haya permeado en la subjetividad del colectivo en Puerto Barrios, en donde además existe una fuerte influencia cultural global (globalizada y globalizante) que hace un énfasis poderoso en el sexo (entendido más bien como sexogenitalidad) como "mercancía", como "objeto de consumo" y dentro de este marco de referencia, como satisfactor o fuente de placer. Aquí se conjugan dos valores esenciales en la comunidad portobarreña: la transacción comercial y la sexualidad como fuente de placer.

También fue frecuente ver **hombres jóvenes con mujeres mayores** en una clara relación de pareja. No pudo establecerse si eran matrimonios o no, pero se dejaban ver en lugares públicos como restaurantes, comercios, el mercado, entre otros.

El **alcohol y las drogas** vienen a ser un conciliador entre un mundo material muy cargado de penas que no se sabe cómo resolverlas y un mundo etéreo, además de ético, donde estos problemas pueden dejar de reconocerse, evadirse. El alcohol principalmente para las clases populares, el alcohol más fino y las drogas para población que tiene menos problemas económicos (jóvenes, clases pudientes, entre otros). Esto se ve en Puerto Barrios. Hay un buen número de cantinas, bares y un alto consumo de drogas como marihuana, crack y cocaína.

²³ Como “doble moral” en este caso se entiende una desvinculación entre práctica y discurso. Por ejemplo, lo que propone la religión católica es que las personas casadas deberían realizar su práctica sexual dentro del matrimonio y con fines de procreación exclusivamente. En la práctica se da que el hombre sostiene una práctica sexual dentro y fuera del matrimonio (en este ámbito puede ser con prostitutas, con amantes a mediano o largo plazo o bien con otras personas en encuentros furtivos). Tanto el hombre como la mujer lo saben y la mujer puede o no manifestarse en contra al respecto o bien aceptarlo disimuladamente.

²⁴ Esto es comprensible si se sabe que la identidad étnica de los pueblos mayas está muy influida y moldeada por el discurso de la iglesia católica, el cual se convierte en moralista y moralizante sobre todo en el tema de la sexualidad humana.

Un poema de un autor kiche' guatemalteco describe muy suscintamente el significado de la música y el alcohol en la cultura guatemalteca en general:

SE BEBE, SE GRITA Y SE LLORA

La música va amarrada
a la vida y a la muerte
en nuestros pueblos

Es el lazo que ahorca
las penas.

Se bebe, se grita y se llora
porque sin un trago
hasta la música es amarga.

(Humberto Ak'abal)

La necesidad que se plantea aquí y que es cubierta por el alcohol es la necesidad de salir de un sistema de opresión social, y económica en donde los satisfactores son muy pocos y las presiones muchas. La necesidad que se plantea es muy propia de la condición masculina de género y la repuesta con el alcohol también. Esto nos da alguna pauta para las medidas de prevención relacionadas con los elementos que propician la vulnerabilidad ante el VIH/SIDA, tal el caso del alcohol.

El baile juega un papel muy importante en la cultura e interacción comunitaria de los distintos grupos étnico de Puerto Barrios. Es elemento cultural de interacción, comunicación y expresión tanto individuales como comunitarias. Puede tomar la forma de ceremonias de conciliación y/o reconciliación entre diversos elementos particulares y colectivos de la comunidad y de manifestaciones de posiciones de poder. Asimismo puede ser espacio de curación física y psíquica tanto para individuos como para grupos sociales. En espacios más urbanos además de los anteriores, cobra importancia entre las pocas actividades de esparcimiento más habituales para jóvenes. En las discotecas se entra en contacto también con ciertos avances tecnológicos (juegos de luces, amplificadores de sonido, sintetizadores, entre otros).

Desde el enfoque antropológico en Guatemala se ha hecho énfasis en lo que se ha clasificado como bailes ceremoniales, principalmente de los pueblos de ascendencia maya. Es muy poco lo que se pudo encontrar referente a los grupos étnicos del Caribe. De los pocos estudiosos de la etnia garífuna están los antropólogos Claudia Dary, Alfonso Arrivillaga y Carlos Escobar, quienes establecen los énfasis en lo folklórico del asunto.

En una entrevista no estructurada con el antropólogo investigador del Centro de Estudios Folklóricos (CEFOL) de la Universidad de San Carlos, Carlos René Escobar García, comentaba que el erotismo en el baile se da bajo el enfoque de la cultura occidental. Para los grupos garífunas (y mayas, inclusive) son bailes de fertilidad. Aparte hay bailes eróticos que están relacionados con rituales budús, principalmente en donde efectivamente hay una connotación cultural erótica en el baile.

Esto hay que verlo en la interacción de los diferentes pueblos, si recordamos que hay mucha población de oriente que llegó a establecerse en Puerto Barrios, es decir, esta población toma la parte que considera erótica para sus propias prácticas de baile como alternativa de esparcimiento, de "placer prohibido", viniendo a constituir un espacio de interacción con personas que nos agradan y/o nos atraen sexualmente y en los cuales se da "permiso" para tocar el cuerpo del otro y/o de la otra, cosa que no sucede en otras actividades sociales.

Prejuicios, estigma, discriminación y homofobia: Hay una cultura popular que está muy influenciada por una cultura patriarcal cuyos valores primordiales son la autoridad, el estatus social (fundamentado en la posición económica), una influencia cultural fuerte también es la que se percibe en los medios de comunicación como el cable y la televisión. Esta se refiere principalmente a la cultura de EEUU. Ejemplos de ello: una bandera de EEUU enmarcada y como adorno principal del restaurante chino Maxim's, la misma decoración en un juego de la feria: el que fue presentado como la novedad de la misma.

Esto no es de extrañar si vemos que hay toda una construcción histórico social y una estructura social que se encarga de consolidar las relaciones de poder jerárquicas, autoritarias, abusadoras, valiéndose de la violencia para mantener este orden social.²⁵

En el grueso de la población se tiene una actitud bastante abierta con respecto a la sexualidad en comparación con otros lugares de Guatemala, donde predomina una fiscalización sociocultural más fuerte en este tema. Esto se evidencia también en la actitud que tienen respecto de **la población homosexual masculina**, que es la más evidente en la comunidad. Ellos forman parte de la población, principalmente en la actividad de cultores de belleza (cosmetólogos) en numerosos salones de belleza que ostentan la condición homosexual de una forma velada - descarada, característica en la dinámica de los "secretos a voces". Por ejemplo, uno de estos salones, situado en una calle céntrica, ostenta la siguiente propaganda en la fachada del negocio "Estética Unisex **Amigos**. Carlos y Julio. Peinados y maquillaje para toda ocasión. (sic). Alizados (sic), permanentes, tintes, rayitos. Horario: lunes a sábado 8 am. a 8 pm. Domingo 8 am a 2 pm."

Actitudes homofóbicas se dan principalmente en personas de los sectores económicos o políticos poderosos, los cuales se conjugan en varias ocasiones. Estas actitudes se expresan desde la invisibilización de esta población hasta el rechazo abierto manifestado como depravación, hecho antinatural, entre otros.

²⁵ En el informe de la Procuraduría de Derechos Humanos para Izabal del año 2000 destacan un sinnúmero de abusos de autoridad (66.67% de las denuncias presentadas) por parte de la Policía Nacional Civil y otros funcionarios públicos, de negación de información de funcionarios públicos y de abusos de poder de empresas bananeras, por ejemplo. Según este informe los derechos individuales son los más violados, siendo un 44%. Los derechos más vulnerados son el derecho a la vida, a la libertad, seguridad e integridad física. Esto corresponde a una clara estructura de poder como la descrita en el texto.

Debates sociales y participación política de la comunidad: movilizaciones sociales recientes

Hay una fuerte iniciativa de parte de un grupo de mujeres de distintas organizaciones sociales que trabajan para coordinar esfuerzos con las lideresas de la estación de paso, las cuales provienen de diversas organizaciones de mujeres o son mujeres que han destacado por su actividad social. Para esto se organizó una serie de actividades el 8 de Marzo, Día Internacional de la Mujer. Una de ellas fueron una exposición de diferentes instituciones, inclusive el ejército. Otra fue un reconocimiento a mujeres destacadas por su labor comunal. Hubo una lista de más de 15 mujeres homenajeadas en el restaurante El Fogón quienes provenían desde el ejército hasta promotoras de salud comunales, comadronas, lideresas de grupos culturales, profesoras entre otras. Esta fue una iniciativa de la Oficina de la Mujer de la Procuraduría de Derechos Humanos.

La idea principal es la conjunción de esfuerzos encaminados al establecimiento de una realidad comunitaria menos agresora hacia la parte femenina de la población y la sensibilización comunitaria ante esta realidad.

Otros de los debates sociales es la realidad violenta de las relaciones laborales donde se presentan constantemente conflictos por el no reconocimiento de los derechos vigentes en el código de trabajo: despidos arbitrarios, no pago de prestaciones laborales como la negación de pago de indemnizaciones por tiempo laborado, entre muchos otros.

Pareciera haber un acuerdo tácito en las personas de poder y las autoridades locales **para que las leyes no se cumplan** en este ámbito de la vida. Por otro lado, esto explica la variedad de organizaciones sindicales, las cuales tienen una presencia social fuerte en Puerto Barrios. Ilustrativo de lo que se expone en el párrafo anterior podría reflejarse en el texto que aparece en una placa que se encuentra en la entrada del cementerio local. El texto dice:

DETENTE , NAVEGANTE

Detente, navegante, a contemplar
esta ciudad donde los muertos viven.
Aquí yacen los ricos y los pobres
en una eterna comunión de paz.

Tras este umbral se terminó la guerra
y el marino cesó de navegar.

Este es el punto donde todo duerme,
¡guarda silencio al penetrar en él!

(fragmento) Prof. Oscar R. Méndez R. 30.10.88

En este fragmento literario podemos apreciar la conjunción de valores de los diferentes grupos socioculturales que han confluído en Puerto Barrios a lo largo de su historia. Un análisis étnico-semántico nos puede proporcionar la siguiente información:

- DETENTE, NAVEGANTE... En primer lugar el origen migratorio de la población a quien se alude.
- ... A CONTEMPLAR / ESTA CIUDAD DONDE LOS MUERTOS VIVEN. La invocación a los muertos a quienes se les considera "vivos", parte de la comunidad, de la ciudad. Esto es una clara alusión al imaginario de los garínagu, quienes tienen muchas prácticas culturales con los muertos.
- AQUÍ YACEN LOS RICOS Y LOS POBRES / EN UNA ETERNA COMUNIÓN DE PAZ. Las luchas constantes de clase como dinámica social prevaleciente. También expresa el anhelo de la paz.
- TRAS ESTE UMBRAL SE TERMINÓ LA GUERRA / Y EL MARINO CESÓ DE NAVEGAR. Alude a los afanes de esa dinámica y la de la migración,
- ESTE ES EL PUNTO DONDE TODO DUERME. Se alude a la muerte sencillamente como un sueño, como un descanso.
- ¡GUARDA SILENCIO AL PENETRAR EN ÉL! Es evidentemente una alusión imperativa, propia del poder de dominio y característico de una cultura autoritaria.

Otro problema señalado por algunas instituciones locales es la vulnerabilidad de la juventud ante las drogas y el abuso sexual, ante lo cual no pareciera haber un acuerdo comunal en el abordaje de tal problemática, tomándose medidas aisladas, por ejemplo la Policía Nacional Civil no hace más que ver que se cumpla la "ley seca" y el control de la población menor de edad en bares y discotecas.

Con relación al SIDA, en la Procuraduría de Derechos Humanos se mencionó la primera demanda presentada ante un caso de despido por ser VIH positivo. Se trataba de un hombre que trabajaba para la Base Militar del Ejército de Guatemala, a quien habérsele detectado el virus en exámenes rutinarios, fue despedido. Aún estaba en juzgados.

G. Aspectos políticos

g.1. Presencia de partidos políticos

La tradición conservadora de la estación de paso de Puerto Barrios se expresa también en el ámbito político. El alcalde actual, don Mario Chigüa, pertenece al partido en el gobierno, el Frente Republicano Guatemalteco -FRG-. Este es un partido de corte conservador, fundamentalista con una fuerte influencia religiosa protestante.

Anteriormente estuvo por dos períodos consecutivos un representante del Movimiento de Liberación Nacional -MLN-, partido ultraconservador de derecha que derrocara el gobierno democrático de Jacobo Arbenz Guzmán en 1954.

Existen a su vez algunos comités cívicos que no tienen una fuerte presencia social y se organizan solamente para el período de elecciones, a decir del alcalde municipal.

g.2. Autoridades municipales, de salud, de desarrollo social, jefes de las policía.

Además de los ya mencionados (partidos políticos), los dirigentes de las organizaciones culturales (hermandades, clubes, fraternidades) son autoridades reconocidas comunally. Asimismo las autoridades religiosas de las diferentes denominaciones religiosas o iglesias. Los médicos también forman parte de los líderes comunales. El doctor Nelson Silva, como Presidente de la Instancia Multisectorial para la atención del SIDA pareciera ser una persona de reconocido prestigio y evidente poder económico.

Existen también algunas lideresas como Julissa Samuels, Coordinadora del Proyecto de Erradicación de la Violencia contra la Mujer, Brenda Carrillo de la Procuraduría de Derechos Humanos, entre otras que también juegan un papel importante en el reconocimiento de la participación de las mujeres en diferentes espacios de la vida social de Puerto Barrios. El 8 de marzo se hizo un reconocimiento a un listado de estas mujeres que han aportado en lo cultural, en lo educativo y en diferentes espacios de trabajo de la Base Militar.

g.3. Organizaciones sindicales y gremiales

Los sindicatos han jugado un papel importante en la vida política de esta estación de paso. Han sido organizaciones que han movilizado a grandes grupos de trabajadores para reivindicación y aseguramiento de sus derechos laborales y si nos recordamos de la historia de cómo se pobló Puerto Barrios, no nos resulta extraño. Tienen poder de convocatoria, característica no muy frecuente en esta época de actividad sindical débil²⁶ a nivel nacional y aún en tiempos recientes han logrado el establecimiento de pactos colectivos de trabajo, reinstalación de trabajadores y mejoras materiales en las condiciones laborales y de vivienda en varias oportunidades. Por supuesto que también han sido objeto de represión bajo el argumento de "ser comunistas", actitud característica en todo el país. Entre algunos de los sindicatos que existen están:

- SITRABI (Sindicato de Trabajadores Bananeros de Izabal).
- Unión Sindical
- SITRACOBSA (Sindicato de Trabajadores de la Compañía Bananera, S. A.)
- SINTRAPORT (Sindicato de Trabajadores del Puerto)
- Sindicato de Trabajadores Municipales
- Otros sindicatos independientes
- "Grupo Rectoría: Se dedica a reclamar derechos sobre la tierra. Su primera conquista ha sido la obtención del solar de Sampuli (Punta de Palma), jurisdicción de Puerto Barrios, a través de un convenio con el Ministerio de Trabajo." (FRANZUÁ, 2000:110)

²⁶ Pareciera ser que a nivel nacional se vive un repunte de la actividad sindical, principalmente en el interior de la república. Esto se pudo ver en la manifestación del 1o. de Mayo, en la que participaron un mayor número de personas y se apreciaron inclusive siglas de sindicatos nuevos.

H. Organizaciones y grupos²⁷

h.1. Organizaciones civiles o grupos.

iii. Organizaciones No Gubernamentales

1. FUNDABIEM
2. APROFAM
3. Proyecto Niño Anciano
4. REMAR
5. Proyecto Reducción de la Violencia en contra de la Mujer
6. Centro de Atención Integral
7. ASOLIGUAT
8. Christian Children
9. Casa Hogar del Niño Sta. María

○ Grupos de asistencia pública

1. Club Rotario
2. Bomberos Voluntarios
3. Cruz Roja
4. Oficina Regional de la Procuraduría de Derechos Humanos
5. Asilo de ancianos

○ Grupos de AA, Neuróticos Anónimos, etc.

1. Alcohólicos Anónimos, hay cuatro grupos.

○ Grupos de desarrollo

1. ADEHCA (Asociación para el Desarrollo Humano Centroamericano. Funciona en el salón de belleza Lucy. Su representante es el señor Emigdio Vega Rodas. Su esposa, la señora Lucy de Vega es una trabajadora social del Hospital Nacional "Kjell Eugenio Laugerud García".

²⁷ Esta parte se presentará solamente de forma descriptiva en este informe, pues la información detallada ya la poseía el equipo de trabajo de ASÍ.

- Grupos ecológicos, derechos humanos, de salud comunitaria, de poblaciones móviles, etc.
- 1. COLEGIO ITZAGUAL: Tiene proyectos asistencialistas con los alumnos del colegio. Van todos los sábados a alfabetizar y donar comida y ropa con la comunidad de El Porvenir, cuya población es qeqchi'. Director y propietario: Profesor Gustavo Ajuria.
- 2. Existe una **asociación de hombres gay** que trabaja principalmente para la actividad anual de Miss Gay Puerto Barrios, que se celebra en noviembre o diciembre. A pesar de que la presentación del show es solamente un día, se trabaja todo el año en la preparación de las futuras reinas. En ocasiones llegan representantes de otros municipios o departamentos.

- Organizaciones que trabajen con VIH/SIDA y educación sexual

Hay algunas instituciones no gubernamentales que trabajan el tema del SIDA. De hecho allí es uno de los pocos lugares a nivel nacional donde se ha conformado una instancia multisectorial, bajo la dirección del Ministerio de Salud, pero que se organizó principalmente por la necesidad de atender la epidemia local. Está conformada por varios médicos, personal del Área de Salud departamental, personal de los hospitales nacionales.

1. JEDI: Organización solidaria para prevenir drogas y callejización en pro del desarrollo integral de la juventud desde la familia. Es una ONG que trabaja principalmente con jóvenes drogadicto, pero que atiende el tema de SIDA con jóvenes escolares.

iv. Organizaciones Gubernamentales

- Autoridades de salud
- 1. Hospital Infantil Elisa Martínez
- 2. Hospital Nacional
- 3. Centro de Salud
- 4. Dispensarios
- Organizaciones educativas

También en el ámbito de la educación se percibe la preponderancia de la transacción comercial. Hay un gran número de instituciones privadas, además de las públicas. Asimismo hay un buen número de colegios asociados a iglesias evangélicas. Por ejemplo, el Colegio Particular Mixto Adventista Bethania.

Otras instituciones públicas de educación a nivel básico que se encuentran en Puerto Barrios son el Instituto Experimental Dr. Luis Pasteur y la Escuela Nacional Mixta de Ciencias Comerciales "Domingo Juarros".

- Cuerpos policíacos

Hay una Comisaría de la Policía Nacional Civil, una oficina del DOAN (División Operativa Antinarcóticos), la Comandancia de la Capitanía General del Puerto. En Santo Tomás de Castilla se encuentra la Base Militar del Puerto. Por supuesto que no se reconocen las prácticas sexuales homosexuales dentro el cuerpo policíaco y/o militar. (Entrevista con don Martín Ávila Castellanos, Jefe de Personal de la Comisaría de Puerto Barrios.

h.2. Organizaciones religiosas

- Tipos de religiones o iglesias

Hay un buen porcentaje de la población que profesa la religión católica. Sin embargo, también existen otras denominaciones religiosas tales como:

En términos generales la religión evangélica tiene una vinculación directa con la actividad comercial. Se encuentran muchos negocios (librerías, cafeterías, almacenes) con nombres que evocan la Biblia, una característica de esto.

Asimismo existen las creencias religiosas de la cultura garífuna. Siendo su centro geográfico la ciudad de Livingston, es allí la referencia para esto también.

h.3. Organizaciones culturales

Existen una serie de organizaciones culturales, principalmente del grupo garífuna.

1. Houndaraguley Uriña o ASOMUGAGUA (Asociación de Mujeres Garífunas de Guatemala), "tiene como fin la defensa de los derechos de la mujer, su desarrollo y educación, sin olvidar el contexto fraternal que une a ambos." (FRANZUÁ, 2000:110)
2. El grupo musical "Ugundani" (Alegría en garífuna).
3. ONEGUA (Organización Negra Guatemalteca), con aportes ala reforma educativa, es miembro de COPMAGUA.

I. Accesibilidad a preservativos (condones)

En Puerto Barrios, se observó la misma dinámica que existe en la capital con relación a los condones. Inicialmente, el Ministerio de Salud y Asistencia Social y APROFAM (Asociación Pro Bienestar de la Familia) distribuía condones regular y gratuitamente. En la actualidad han pasado a venderlos, lo cual ha significado que escaseen y que se irregularice su uso. Esta información nos la proporcionó una trabajadora comercial del sexo.

Condomes se pueden encontrar en casi todas las farmacias. Y no son pocas las farmacias que existen. Inclusive en el mercado central hay farmacias donde se venden condones. Las marcas más utilizadas son las que distribuye APROFAM y en segundo lugar los condones Vive.

También están disponibles en tiendas de autoservicio (Super 24), conocidas como tiendas de conveniencia. En algunos bares-burdeles sí se pudo apreciar dispensadores de condones, pero por lo regular son las trabajadoras comerciales del sexo quienes se los procuran. Esto lo hacen principalmente en el centro de salud. Lo reportado por hombres homosexuales es que hay en todos lados. Ellos no encuentran dificultad para acceder a alguno.

Obviamente que en el mercado de condones prevalece la dinámica de cualquier mercancía, determinada principalmente por su valor de uso: a mayor demanda, mayor oferta.

J. Medios de comunicación

La radio y la televisión son los medios de comunicación por excelencia. Hay varias radios locales. Algunas de las más escuchadas son la Radio Mar, Radio Grupo Alius, la Radio Tú y la Radio Porteña.

En la sede regional del Ministerio de Educación se observó un afiche en donde tres instituciones (la municipalidad de Puerto Barrios, la Coordinadora de Vecinos y la Asociación Participa) invitaban a escuchar un programa radial llamado "Participa con tu comunidad", a través de la Radio Porteña. Los temas a tratar eran Autoestima, Participación Ciudadana, Educación Sexual, qué son las adicciones y otros. Este cartel tenía programados los miércoles de febrero y marzo para la transmisión. Da la impresión de ser un proyecto piloto.

Existen transmisiones en los canales 8 y 10 (nacionales). Transmisiones por cable en donde hay programaciones estadounidenses, pochas o mexicanas hay solamente en algunos lugares (por ejemplo el restaurante Maxim's). A la televisión se tiene acceso también en los restaurantes.

Los medios escritos que circulan en Puerto Barrios son Prensa Libre, Nuestro Diario (al que le llaman "el diario"), Tiempos del Mundo, un periódico quincenal, de mayor precio que los demás, que promueve los valores de la globalización y el libre mercado. Trae artículos de interés familiar.

Los medios siguen la tendencia mundial de la saturación de mensajes e imágenes alusivas a la sexualidad basada en los estereotipos de "el hombre" y "la mujer". En la fachada del bar Medellín, uno de los bar-discoteques mejor cotizados por tener barra show, ostenta la imagen de una mujer y un hombre en clara alusión a un encuentro sexual. Como lo marca el estereotipo, ella tiene un gran escote y senos voluminosos, él tiene una complexión muscular fuerte. Como parte de los contrastes y de los contextos que rodean esta situación, a la par está ubicada una academia de mecanografía a donde asisten jóvenes entre 14 y 17 años aproximadamente para sustentar esta materia.

IV. Conclusiones

1. Se da una relación casi lineal en las ideas siguientes: sexualidad → reproducción → mujer, situación en la que socialmente se ha construido un "no espacio" para los hombres. Pero por otro lado, en el ámbito de lo privado, es el varón quien toma las decisiones relacionadas a la sexualidad suya y la de las mujeres (sean estas esposas, trabajadoras comerciales del sexo, novias, amantes, etc.).
2. Relacionemos esta paradoja a la pandemia del VIH/SIDA. ¿No será por eso que la pandemia sigue su curso? No se han desarrollado estrategias que incluyan a los hombres en el sistema de salud y así poder incidir en la epidemia del SIDA.
3. Un enfoque multidisciplinario es cada vez más evidente en el abordaje de la pandemia.
4. El abordaje del tema de la sexualidad es fundamental para cualquier intervención a elaborar con cualquier población o grupo. Este abordaje debe ser integral e integrador, no debe quedarse solamente en el tema de "conocimientos", dado que hay una serie de factores dadores de identidad (individual y colectiva) involucrados en esto.
5. La democratización de las relaciones sociales y sexuales es otro elemento esencial. Esto hace necesario un trabajo enorme e igualmente integral e integrador de la sexualidad con sus componentes afectivos, físicos e intelectuales, con enfoque de género para hombres y mujeres con el fin de desconstruir estereotipos y "recodificar" los referentes respecto al tema. Pareciera ser que la pandemia se mueve en la fórmula directamente proporcional de: a mayor represión social y sexual, mayor abuso y mayor irrespeto hacia los/las demás, mayor transmisión.

V. *Anexos*

I. ANEXO 1: La canción más escuchada en el verano en Izabal.

"Secreto de Amor" Joan Sebastian, autor e intérprete

Te voy a cambiar el nombre
Para guardar el secreto
Porque te amo y me amas
A alguien debemos respeto.

Te voy a cambiar el nombre
En base a lo que has traído.
Ahora te llamarás "Gloria",
Lo tienes bien merecido

Y hemos de darnos un beso
Encerrados en la luna.
Secreto amor, te confieso
Te quiero como a ninguna.

Y puedo cambiarte el nombre
Pero no cambio la historia
Te llames como te llames
Para mí tú eres la Gloria

Coro: Eres secreto de amor... secreto

Delante de la gente no me mires
No suspires, no me llames,
aunque me ames.
Delante de la gente soy tu amigo
Hoy te digo ¡qué castigo!

Te voy a cambiar el nombre
Para guardar el secreto
Porque te amo y me amas
No debo ser indiscreto.
¡Ay! Este secreto...

Delante de la gente no me mires,
no suspires, no me llames,
aunque me ames.
Delante de la gente soy tu amigo
Hoy te digo ¡qué castigo!
¡qué dolor! ¡qué dolor!

Coro: Eres secreto de amor... secreto

Y puedo cambiarte el nombre
Pero no cambio la historia.
Te llames como te llames
Para mí tú eres la gloria.
¡Ay! Este secreto...

VI. BIBLIOGRAFÍA

1. ARRIVILLAGA, A. Danzas de carácter africano entre los Garínagu. En: Boletín No.124, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala: 1999.
2. ARRIVILLAGA, A. Expresiones culturales Garífunas de Guatemala. En: La Tradición Popular No. 75, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala: 1989.
3. ARRIVILLAGA, A. Etnografía de la Fiesta de San Isidro Labrador, Lívingston, Izabal, Guatemala. En: La Tradición Popular No. 54, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala: 1985.
4. BADINTER, E. "XY. La identidad masculina. Alianza Editorial: Madrid, 1993.
5. BRONFMAN, M, SEJENOVICH, G, URIBE, P. Migración y SIDA en México y América Central. Una revisión de la literatura. Ángulos del SIDA, México: Noviembre 1998.
6. BRONFMAN, M, AMUCHÁSTEGUI, A, MARTINA, R, MINELLO, N, RIVAS, M, RODRÍGUEZ, G. SIDA en México. Colectivo Sol. Primera Reimpresión, México: 1999.
7. CABEZAS, H. Izabal, conformación administrativa e importancia económica, Siglos XVI - XX. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 7, Fundación G & T. Guatemala 2000.
8. DARY, C. Literatura popular de los caribes negros de Guatemala. En: La Tradición Popular No. 34, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala: 1981.
9. Entrevista a Nancie González. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 7, Fundación G & T. Guatemala 2000.
10. FRANZUÁ, R. Hadamuri Garínagu Ideruguatu Tinasui. Las organizaciones garífunas al servicio de la comunidad. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 8, Fundación G & T. Guatemala 2000.
11. GALEANO, E. Mujeres. Aliana Editorial. Madrid: 1995.
12. GARCÍA, C. Medicina Tradicional: ¿la danza, un recurso terapéutico?. En: Tradiciones de Guatemala No. 45, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala: 1, 1996.
13. GUIDA, C. El papel de los servicios de salud reproductiva en la consolidación de las masculinidades hegemónicas. Trabajo presentado en las Primeras Jornadas Interdisciplinarias sobre Masculinidad, organizadas por AUDEPP. Panel: ¿Nacen o se hacen? Montevideo, agosto del 2000.

14. HERNANDO, A (ed.). La construcción de la subjetividad femenina. Comunidad Autónoma de Madrid e Instituto de Investigaciones Feministas de la Universidad Complutense de Madrid, Madrid: 2000.
15. IZAZOLA-LICEA, A. El Impacto del SIDA en América Latina y el Caribe: Hacia un enfoque regional. Gac. Med Mex 1996; 132 Supp1 1:29-35.
16. MOLINA, V. Izabal el corazón de América. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 7, Fundación G & T. Guatemala 2000.
17. ORTIZ, L, Los migrantes y la xenofobia. Artículo publicado en: La Cuerda, No. 33, Guatemala: Abril, 2001.
18. Procuraduría de Derechos Humanos. Informe Anual Circunstanciado. Guatemala: 2000.
19. SHAW, S. Lafedu Labugana, el ciclo de fiestas, un pretexto para la visita. En: Galería Guatemala, Izabal Garífuna, Año 3, Número 8, Fundación G & T. Guatemala 2000. (Estipulado como SHAW 2)
20. SHAW, S. Extranjeros en la Costa Caribe guatemalteca. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 7, Fundación G & T. Guatemala 2000.
21. SHAW, S. Utensilios de pesca. En: Galería Guatemala, Izabal Caribeño, Año 3, Número 7, Fundación G & T. Guatemala 2000.